

BILTEMA



LIFE JACKET

Flytväst • Flytevest
Kelluntaliivi • Flydevest



CE

EU 2016/425
EN ISO 12402-5:2020





LIFE JACKET 50 N

Read this user manual carefully before use. Save it for future reference.

This life jacket, Personal Flotation Device A, has been constructed and manufactured in accordance with the following directives and standards:

EU 2016/425

EN ISO 12402-5:2020

The product is identical to personal protection equipment subjected to examination by the notified body:

NB no.: 0200

FORCE Certification A/S

Park allé 345

DK-2605 Brøndby

Cert. no.: 0200-PPE-1965 Version 10

Manufacturer:

ShangYu LianYa Garment Co., Ltd

Address: 176 Dujiang Road

Shangyu City, Zhejiang, China

Manufactured for:

Biltema Garnisonsgatan 26, 2nd FL

SE-254 66 Helsingborg

www.biltema.com

WARNING!

- Life jackets reduce the risk of drowning they do not guarantee rescue.
- Do not use the life jacket in combination with other buoyancy aids.

Areas of Use

Life jacket for use in lakes and coastal waters by experienced swimmers in moderate weather conditions. An unconscious person in the water must be turned onto their back.

Putting on the Life Jacket

Put on the life jacket the same way you would a vest. Pull up the zip, connect all buckles and tie all strings before use. Connect the waistband to the buckle and through all loops. The life jacket must always be worn over your clothing, as the outermost layer.

Instructions for Use

It is important that you purchase a life jacket of the correct size. You should test the life jacket in the water in order to familiarise yourself with the life jacket and its functions. Teach children to float in the life jacket. Do not use the jacket as a cushion or pillow. Full buoyancy will not be achieved when wearing waterproof clothing.

Care instructions

Make sure that there is no damage to the flotation device before each use. If damaged, it must be discarded. Even under normal use, the flotation device naturally ages and should therefore not be used for more than 5 years. Hang up and store the life jacket in a dry, well-ventilated area. Hand wash at max. 30 °C. Do not dry in direct sunlight or over direct heat. Never place the life jacket over a radiator. The full EU Declaration of Conformity can be read on the following website: www.biltema.com.



FLYTVÄST 50 N

Läs denna bruksanvisning noggrant före användning. Spara den för framtida bruk.

Denna flytväst, Flotationvest A, är konstruerad och tillverkad i överensstämmelse med följande direktiv och standarder:

EU 2016/425

EN ISO 12402-5:2020

Produkten är identisk med den personliga skyddsutrustning som varit föremål för typkontroll av godkänt kontrollorgan:

NB nr: 0200

FORCE Certification A/S

Park allé 345

DK-2605 Brøndby

Cert.nr: 0200-PPE-1965 Version 10

Tillverkare:

ShangYu LianYa Garment Co., Ltd

No. 176 Dujiang Road

Shangyu City, Zhejiang, China

Tillverkad för:

Biltema Garnisonsgatan 26, 2nd FL

SE-254 66 Helsingborg

www.biltema.com

VARNING!

- Flytvästar minskar risken för drunkning med garanterar inte räddning.
- Använd inte flytvästen tillsammans med andra flythjälpmedel.

Användningsområden

Flytväst för användning av simkunniga personer, i insjö- och kustvatten under måttliga väderförhållanden. OBS! Vänder inte en medvetlös person till ryggläge i vattnet.

Sätta på flytvästen

Ta på dig flytvästen som en väst. Dra upp dragkedjan, knäpp alla spännen och knyt snörena före användning. Fäst midjebandet i spännnet och i hållorna. Flytvästen ska alltid bäras utanpå dina kläder, som yttersta lager.

Instruktioner för användning

Det är viktigt att köpa flytväst i rätt viktstorlek. Du bör prova västen i vattnet för att bekanta dig med västen och dess funktioner. Lär barn flyta i flytvästen. Använd inte västen som sittdyna. Full flytfunktion uppnås inte med vattentäta kläder.

Skötselråd

Kontrollera att flytplagget inte är skadat eller trasigt före varje användningstillfälle. Kaseera om skada uppkommit. Även vid normal användning åldras flytplagget naturligt och bör därför inte användas mer än 5 år. Förvara flytvästen upphängt i ett torrt och luftigt utrymme. Handtvätt max 30 °C. Torka inte i direkt solsken eller över direkt värme. Lägg aldrig flytvästen på ett element.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande webbadress: www.biltema.com.





FLYTEVEST 50 N

Les bruksanvisningen grundig før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk.

Denne flytevesten, Flotationvest A, er konstruert og produsert i samsvar med følgende direktiver og standarder:

EU 2016/425

EN ISO 12402-5:2020

Produktet er identisk med det personlige verneutstyret som har gjennomgått typekontroll av godkjent kontrollorgan:

NB nr.: 0200

FORCE Certification A/S

Park allé 345

DK-2605 Brøndby

Sert. nr.: 0200-PPE-1965 Version 10

Produsent:

ShangYu LianYa Garment Co., Ltd

No. 176 Duijiang Road

Shangyu City, Zhejiang, Kina

Produsert for:

Biltema Garnisonsgatan 26, 2nd FL

SE-254 66 Helsingborg

www.biltema.no

ADVARSEL!

- Flytevester reduserer risikoen for drukning, men garanterer ikke redning.
- Ikke bruk flytevesten sammen med andre flytehjelpemidler.

Bruksområder

Flytevest for svømmekyndige personer, i innsjø- og kystvann ved moderate værforhold. OBS! Snur ikke en bevisstløs person over på ryggen i vannet.

Ta på seg flytevesten

Ta på deg flytevesten som en vest. Lukk glidelåsen, knepp alle spenner og knytt snorene før bruk. Fest midjebeltet i spennen og løkkene. Flytevesten skal alltid brukes utenpå klærne som ytterste lag.

Instruksjoner for bruk

Det er viktig å kjøpe flytevest i riktig vektstørrelse. Du bør prøve vesten i vannet for å gjøre deg kjent med vesten og dens funksjoner. Lær barn å flyte med flytevesten. Ikke bruk vesten som sitteunderlag. Det oppnås ikke fullstendig flyteevne hvis du bruker vanntette klær.

Vedlikeholdsråd

Før bruk må du kontrollere at flyteplagget ikke er skadet eller ødelagt. Må kasseres hvis det avdekkes skade. Selv ved normal bruk eldres flyteplagget naturlig, og det bør derfor ikke brukes i mer enn 5 år. Oppbevar flytevesten opphengt på et tørt og luftig sted. Håndvask maks. 30 °C. Må ikke tørkes i direkte sollys eller over direkte varme. Du må aldri legge flytevesten på en panelovn. Den fullstendige teksten til EU-erklæringen finner du på følgende adresse: www.biltema.com.





KELLUNTALIIVI 50 N

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen tuotteen käyttöä. Säilytä se tulevaa tarvetta varten.

Kelluntaliivi Flotationvest A on suunniteltu valmistettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaan:

EU 2016/425

EN ISO 12402-5:2020

Tuote vastaa henkilönsuojainta, jonka on tyyppitarkastanut hyväksytty tarkastuslaitos:

NB-nro: 0200

FORCE Certification A/S

Park allé 345

DK-2605 Brøndby

Hyväksyntänumero: 0200-PPE-1965 Version 10

Valmistaja:

ShangYu LianYa Garment Co., Ltd

No. 176 Dujiang Road

Shangyu City, Zhejiang, China

Valmistuttaja:

Biltema Garnisonsgatan 26, 2nd FL

SE-254 66 Helsingborg

www.biltema.com

VAROITUS!

- Kelluntaliivit vähentävät hukkumisvaaraa, mutta eivät takaa pelastumista.
- Älä käytä kelluntaliivin kanssa muita kelluntavälineitä.

Käyttötarkoitus

Kelluntaliivi on tarkoitettu uimataitoisille käyttäjille järvi- ja rannikkovesistöissä kohtalaisissa sääolosuhteissa. HUOM! Ei käännä tiedotonta henkilöä selkääsantoon vedessä.

Kelluntaliivin pukeminen

Pue kelluntaliivi päälle tavallisen liivin tapaan. Vedä vetoketju kiinni, sulje kaikki soljet ja solmi nauhat ennen käyttämistä. Kiinnitä vyötäröhihna solkeen ja lenkkeihin. Kelluntaliivi on puettava aina vaatteiden päälle, uloimmaksi kerrokseksi.

Käyttöohjeet

Oikean painon mukainen koko on kelluntaliivin hankinnassa tärkeää. Tutustu kelluntaliiviin ja sen toimintoihin vedessä. Opeta lapset kellumaan kelluntaliivillä. Älä käytä liiviä istuma-alustana. Liivi ei saavuta täyttä kelluvuutta, jos sen kanssa käytetään vesitiivistä vaatetusta.

Hoito-ohjeet

Tarkasta kelluntavaate vaurioiden varalta ennen jokaista käyttökertaa. Poista vaurioitunut tuote käytöstä. Kelluntaliivi vanhentuu myös normaalisti käytettynä, ja siksi sen enimmäiskäyttöaika on 5 vuotta. Säilytä kelluntaliivi ripustettuna kuivassa ja ilmastuessa paikassa. Käsinpesu maks. 30 °C. Älä kuivata suorassa auringonpaisteessa tai lämmönlähteen päällä. Älä aseta kelluntaliiviä koskaan lämpöpatterin päälle. EU-vaatimusten mukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: www.biltema.com.





FLYDEVEST 50 N

Læs denne brugsvejledning omhyggeligt inden brug. Gem den til fremtidig brug.

Denne flydevest, Flotationvest A, er konstrueret og fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder:

EU 2016/425

EN ISO 12402-5:2020

Produktet er magen til det personlige beskyttelsesudstyr, der har været genstand for typekontrol af godkendt kontrolorgan.

NB-nr.: 0200

FORCE Certification A/S

Park Allé 345

DK-2605 Brøndby

Cert.-nr.: 0200-PPE-1965 Version 10

Producent:

ShangYu LianYa Garment Co., Ltd.

No. 176 Duijiang Road

Shangyu City, Zhejiang, Kina

Fremstillet for:

Biltema Garnisonsgatan 26, 2nd FL

SE-254 66 Helsingborg

www.biltema.com

ADVARSEL!

- Flydeveste mindsker risikoen for at drukne, men garanterer ikke redning.
- Flydevesten må ikke bruges sammen med andre flydehjælpemidler.

Anvendelsesområder

Flydevest til brug for svømmere i ind søer og ved kyster under beherskede vejrforhold. OBS! Vender ikke en bevidstløs person til rygleje i vandet.

Påsætning af flydevesten

Tag flydevesten på ligesom en vest. Lyn lynlåsen, luk alle spænder, og bind snorene før brug. Fastgør midjeremmen i spændet og i remmene. Flydevesten skal altid bæres uden på tøjet som det yderste lag.

Instruktioner for anvendelse

Det er vigtigt at købe en flydevest i den rette vægtstørrelse. Du bør prøve vesten i vandet for at blive fortrolig med vesten og dens funktioner. Lær børn at flyde i flydevesten. Brug ikke vesten som siddehynde. Fuld flydefunktion opnås ikke med vandtæt beklædning.

Vedligeholdelsesråd

Kontroller før hver brug, at flydevesten ikke er beskadiget eller ødelagt. Kassér flydevesten, hvis den er beskadiget. Flydevesten ældes naturligt også ved normal brug og bør derfor ikke anvendes i mere end 5 år. Opbevar flydevesten hængende i et tørt og godt ventileret lokale. Håndvask, maks. 30 °C. Må ikke tørre i direkte sollys eller over direkte varme. Læg aldrig flydevesten på en radiator.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: www.biltema.com.





ART. NO	WEIGHT VIKT VEKT PAINO VÆGT	BUOYANCY FLYTKRAFT OPPDRIFT NOSTE OPDRIFT	
25-5562	30–50 kg	40 N	66–76 cm
25-5563	50–70 kg	45 N	76–99 cm
25-5564	70–90 kg	50 N	99–112 cm
25-5565	> 90 kg	50 N	> 112 cm



EN – For good swimmers. With waistband, zip, tie strings, and reflectors on the shoulders. Life jackets reduce the risk of drowning they do not guarantee rescue.

SE – För simkunniga. Med midjeband, dragkedja, knytsnören och reflexer på axlarna. Flytvästar minskar risken för drunkning med garanterar inte räddning.

NO – For svømmekyndige. Med midjebelte, glidelås, snøring og refleks på skuldrene. Flytevester reduserer risikoen for drukning, men garanterer ikke redning.

FI – Uimataitoisille. Vyötäröhihna, vetoketju, solmintanyörit ja heijastimet olkapäillä. Kelluntaliivit vähentävät hukkumisvaaraa, mutta eivät takaa pelastumista.

DK – Til personer, der kan svømme. Med midjerem, lynlås, bindebånd og reflekser på skuldrene. Flydeveste mindsker risikoen for at drukne, men garanterer ikke redning.



Tillverkat av/Produsert av/Valmistaja/Fremstillet af:
ShangYu LianYa Garment Co., Ltd
No. 176 Dujiang Road, Shangyu City, Zhejiang, China

Tillverkat för: Biltema
Garnisonsgatan 26, 2nd FL, SE-254 66 Helsingborg
Tel: +46 77 520 00 00
www.biltema.com

NB: 0200

D.O.M.:

BATCH NO:

BC LABEL

30-50 kg

BILTEMA



Art. 25-5580
www.biltema.com